

San Martin de Porres Catholic Church

Diocese of Brownsville

MAGI FROM THE EAST
ARRIVED IN JERUSALEM, SAYING,
“WHERE IS THE NEWBORN KING OF THE JEWS?
WE SAW HIS STAR AT ITS RISING
AND HAVE COME
TO DO HIM HOMAGE.”

MATTHEW 2:1-2



© J. S. Paluch Co., Inc. - Excerpts from the Lectionary for Mass © 2008, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD. All rights reserved.
Illustration: DESIGHSOUL/Adobe Stock, Christmas star art/ Tony Ward for J. S. Paluch Co., Inc., 2019.

**Parish Office/Oficina Parroquial:
(956)585-8001**

**Temporary Parish Office Hours/
Horario Temporal de la Oficina Parroquial**

**Monday-Friday/Lunes-Viernes:
9:00am-12:00pm & 1:00pm-3:00pm
Fax:(956)585-0715**

**Physical Address:
621 W. Main Ave. Alton, TX 78573**

Email: SMDPALton@cdob.org

Website: Sanmartindeporresalton.org

THE
EPIPHANY
OF THE LORD



JANUARY 3, 2021

**Horario de las Misas del Fin de Semana/
Weekend Mass Schedule:
Sábado/Saturday-5:00pm Bilingüe/ Bilingual
Domingo/Sunday- 7:00am Español/Spanish
9:00am Español/Spanish
11:00am Ingles/English
1:00pm Español/Spanish**

**Misas Entre Semana:
Lunes - Jueves 7:00pm**

**Weekday Masses
Monday-Thrusday 7:00pm**

3 de enero de 2021
LA EPIFANÍA DEL SEÑOR

PROMESA CUMPLIDA

January 3, 2021
THE EPIPHANY OF THE LORD

PROMISE FULFILLED

Isaías le recuerda al pueblo de Dios que la tierra será devuelta a su posesión, se alegrarán de ver a su gente regresar de la esclavitud del exilio y serán una luz para las naciones. En otras palabras, el pueblo de Israel será la vía para que el Salvador venga a todos aquellos que buscan a Dios con un corazón sincero. Esto trae consigo la alegría y el resplandor de la gloria de Dios a todo el mundo y para todas las personas en todas partes. A causa de la fidelidad del pueblo de Dios, y de la fidelidad de Dios para ellos, todos los pueblos serán hijos de Dios y se regocijarán en el cumplimiento de la promesa de Dios a Israel.

Isaiah reminds the people of God that the land shall be restored to their possession, they shall rejoice to see their people return from the bondage of exile, and they shall be a light to the nations. In other words, through the people of Israel, the Savior shall come to all people who seek God with a sincere heart. This brings joy and the radiance of God's glory to all the world and to all people everywhere. Through the fidelity of the people of God, and through God's fidelity to them, all people shall become God's children and rejoice in the fulfillment of God's promise to Israel.

FIESTA DE LA FE
Una acción comunitaria

En nuestra Iglesia católica hay espacio para todo. No obstante, cuando se trata de la vida litúrgica de la Iglesia, no hay espacio para la devoción personal, pues no es el momento, sino para la oración comunitaria. La Constitución sobre la Sagrada Liturgia nos recuerda que las acciones litúrgicas no son acciones privadas, sino celebraciones de toda la Iglesia. Por esa misma razón, las acciones y gestos de la liturgia, pertenecen a la comunidad porque son la obra de la comunidad misma, animada y convocada por el Espíritu Santo; aun así, el Espíritu Santo no anula la individualidad de cada miembro de la asamblea, que participa no a título propio sino como parte activa de una comunidad de bautizados que se llama Iglesia y que, domingo a domingo se reúne para celebrar el Reino de Dios por adelantado, para alabar y dar gracias a Dios por habernos dado a Jesucristo; para celebrar la pasión, muerte y resurrección de Cristo en comunión con toda la Iglesia y con el ropaje de la cultura a la que se pertenece y en la cual se ha asumido el Evangelio.

La Epifanía del Señor
Ante él se prostrarán todos los reyes
y todas las naciones.
— Salmo 72 (71):11



FEAST OF FAITH
The Liturgy of Emmanuel

The assembly has gathered from near and far, on foot, by bus, by car, by subway, singly and by twos and threes: single people, couples, families. Now that movement is ritualized and made visible in the liturgy's entrance procession. We are not alone on this journey; Christ is with us. The procession is led by the cross, with the image of Christ upon it. Candles, signs of a living presence, are carried around the cross. Candles also accompany the Book of the Gospels, another sign of Emmanuel, God-with-us. The priest presider is likewise a sign of Christ's presence in our assembly; he will act in persona Christi, in the person of Christ, who presides at every Eucharist. As the procession begins, we stand and sing together in our first act as a community. The joining of our voices begins to turn many into one. The songs we sing range from ancient chants to contemporary hymns, but they have the same purpose, to foster our unity and turn our thoughts to the mysteries we gather to celebrate. We may feel that we can't sing well, but "Christ always invites us to enter into song, to rise above our own preoccupations, and to give our entire selves to the hymn of his Paschal Sacrifice" (USCCB, Sing to the Lord, 14).

THE HOLY STAR
O Father, may that holy star
Grow every year more bright
And send its glorious beams afar
To fill the world with light.
—William Cullen Bryant

† Intenciones/Intentions †

Saturday-Jan. 02, 2021

5:00pm † Juan Manuel Reyna
† Macrina Haro
Por la familia Cortez
Fregoso

Sunday-Jan.03, 2021

7:00am

9:00am † María Josefina Cantú
Guerra

11:00am

1:00pm † Jorge Luis Pérez de la
Garza

Monday-Jan.04, 2021

No Mass

Tuesday-Jan.05, 2021

No Mass

Wednesday-Jan. 06, 2021

7:00pm Communion Service

Thursday-Jan. 07, 2021

No Mass

Friday-Jan.08, 2021

No Mass

Saturday-Jan. 09, 2021

5:00pm

Celebraciones/ Celebrations

Quinceañera
January 9, 2021
1:30pm
Viviana Yuriegas

Lecturas/Readings

Saturday: 1 Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28

Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13;
Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

Monday: 1 Jn 3:22 — 4:6; Ps 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25

Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-4, 7-8; Mk 6:34-44

Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13; Mk 6:45-52

Thursday: 1 Jn 4:19 — 5:4; Ps 72: 1-2, 14, 15bc, 17; Lk 4:14-22a

Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20;
Lk 5:12-16

Saturday: 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-6a, 9b;
Jn 3:22-30

¿Cómo se originó la tradición de la Rosca de Reyes?

El P. José de Jesús Aguilar Valdés, subdirector de Radio y Televisión de la Arquidiócesis de México, explicó en un video cómo surgió la tradición de la Rosca de Reyes, un dulce que se come en ocasión de la fiesta de la Epifanía del Señor.

Cada 6 de enero, aunque en algunos lugares se celebra este domingo 5, se celebra la Epifanía (manifestación) del Señor. El Evangelio narra en este día el pasaje de los tres Reyes Magos que llegan a ofrecer regalos al Niño Dios.

El P. Aguilar explicó que “el origen de la Rosca se encuentra en Europa donde la tarta o pastel han formado parte de la alimentación de la época navideña en muchas regiones” como Italia con el panettone, Francia, Bélgica y España, entre otros.

En Francia, por ejemplo, en el “siglo XVI se introdujo la costumbre de comer un pastel en forma octogonal con una semilla o almendra escondida, pero cuando se indicó que quien recibía la semilla debería hacer un compromiso o preparar una fiesta, la gente optó por comérsela disimuladamente sin decir nada. Esto hizo que se cambiar la semilla por algún otro objeto no comestible”.

“Así se escondieron dentro del pan anillos e incluso pequeñas imágenes de porcelana del Niño Dios. En España se le dio al pan la forma de una corona que se ofrece al Niño Dios reconociéndolo como rey de Reyes. Los fragmentos multicolores de fruta cristalizada representan las joyas”, relató.

El sacerdote precisó que “la rosca fue redonda en sus inicios pero por el gran número de invitados se tuvo que hacer más grande y el espacio de los hornos pasteleros modificó su forma y la convirtió en una corona oval”.

Entonces “los misioneros que llegaron a nuestro país incorporaron la rosca en la celebración del 6 de enero. La figurita del Niño escondido recibió un nuevo significado recordando que María y José escondieron al Niño Jesús para salvarlo de la matanza de inocentes ordenada por el rey Herodes”.

“La tradición mexicana afirma que quien encuentra al Niño Dios tiene un gran corazón y una gran generosidad y, por lo tanto, debe ofrecer la típica tamalada (tamales) el Día de la Candelaria”, contó el P. Aguilar.

¿Quiénes eran los Reyes Magos y por qué se llaman Melchor, Gaspar y Baltasar?

En la Solemnidad de la Epifanía del Señor se recuerda la adoración de los Reyes Magos al Niño Jesús en Belén. Sin embargo, ¿fueron reyes, magos y en verdad se llamaban Melchor, Gaspar y Baltasar? Un sacerdote y teólogo lo explica.

El sacerdote Miguel Fuentes, del Instituto del Verbo Encarnado, explica en el sitio web “El Teólogo Responde” que “el término ‘magos’ (magoi) que aparece en Mt 2,1 se refiere a lo que en la antigüedad se denominaba ‘sabios’”.

“En este caso **fueron hombres sabios que vinieron ‘del Este’** (Mt 2,1), lo cual puede ser una referencia a Arabia, Mesopotamia o algún lugar más al este de Palestina”.

El P. Fuentes precisa que “el hecho de que fueran guiados por una estrella (2,2) sugiere que fueron instruidos en astrología o en la ciencia de la navegación y en el cálculo del tiempo por medio de las configuraciones estelares”.

“Aparte de una tribu de Media llamada así, los magos aparecen, en su primera época, como una casta sacerdotal de Media y Persia. Además se dedicaban al estudio de la sabiduría. Estrabón dice que ellos eran ‘celosos observadores de la justicia y de la virtud’. Y Cicerón dice que son ‘la clase de sabios y doctores en Persia’”.

Fue el escritor y teólogo del siglo III Orígenes, señala el P. Fuentes, “quien por vez primera propuso que fueran tres magos en razón de los tres dones ofrecidos al niño”.

El P. Fuentes precisa además que “**antes del siglo VI ningún autor afirma expresamente que fueran reyes**, salvo, quizá Tertuliano que sugirió que se trataba de ‘casi reyes’”.

“Esto se hizo popular por interpretar así la referencia al Salmo 72,10 (los reyes de la tierra se postrarán y le ofrecerán sus dones) que parece estar implícita en el relato de San Mateo”.

“El arte los presenta como reyes ya desde el siglo VIII, mientras que en las pinturas de las catacumbas de Santa Priscila, de comienzo del siglo II-IV, los representa solo como nobles persas”, señala.

Sin embargo, añade, “**el Nuevo Testamento calla sobre el número y su pretendida realeza**”.

A partir del siglo VIII, continúa el P. Fuentes, los Reyes Magos “recibirán nombres, con algunas variaciones (los primeros fueron Bithisarea, Melchior y Gathaspa)”.

“Los hoy corrientes Gaspar, Melchor y Baltasar, se los da, en el siglo IX, el historiador Agnello, en su obra ‘Pontificalis Ecclesiae Ravennatis’”.

“Ya **en la Edad Media fueron incluso venerados como santos**”, asegura.

“Y también la escena de los magos adorando al Niño Jesús se convirtió en tema favorito en el arte de los bajorrelieves, miniaturas y vitrales”, finaliza.

Oración para celebrar en familia la Epifanía del Señor

En el marco de la Fiesta de la Epifanía del Señor que se celebra el 6 de enero en Roma y muchas diócesis del mundo, aquí una oración para rezar en familia, comunidad, grupo o de manera personal.

Todos alrededor del pesebre o nacimiento dicen: "En el Nombre del Padre y del Hijo Y del espíritu Santo. Amén".

Himno

Reyes que venís por ellas,
no busquéis estrellas ya,
porque donde el sol está
no tienen luz las estrellas.
Mirando sus luces bellas,
no sigáis la vuestra ya,
porque donde el sol está
no tienen luz las estrellas.
Aquí parad, que aquí está
quien luz a los cielos da:
Dios es el puerto más cierto,
y si habéis hallado puerto
no busquéis estrellas ya.
No busquéis la estrella ahora:
que su luz ha oscurecido
este Sol recién nacido
en esta Virgen Aurora.
Ya no hallaréis luz en ellas,
el Niño os alumbra ya,
porque donde el sol está
no tienen luz las estrellas.
Aunque eclipsarse pretende,
no reparéis en su llanto,
porque nunca llueve tanto
como cuando el sol se enciende.
Aquellas lágrimas bellas
la estrella oscurecen ya,
porque donde el sol está
no tienen luz las estrellas. Amén.

Lectura Bíblica: Mt. 2, 1-12

«Cuando nació Jesús, en Belén de Judea, bajo el reinado de Herodes, unos magos de Oriente se presentaron en Jerusalén y preguntaron: «¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos su estrella en Oriente y hemos venido a adorarlo».

Al enterarse, el rey Herodes quedó desconcertado y con él toda Jerusalén. Entonces reunió a todos los sumos sacerdotes y a los escribas del pueblo, para preguntarles en qué lugar debía nacer el Mesías.

En Belén de Judea, –le respondieron–, porque así está escrito por el Profeta: "Y tú, Belén, tierra de Judá, ciertamente no eres la menor entre las principales ciudades de Judá, porque de ti surgirá un jefe que será el Pastor de mi pueblo, Israel"».

Herodes mandó llamar secretamente a los magos y después de averiguar con precisión la fecha en que había aparecido la estrella, los envió a Belén, diciéndoles: «Vayan e infórmense cuidadosamente acerca del niño, y cuando lo hayan encontrado, avísenme para que yo también vaya a rendirle homenaje».

Después de oír al rey, ellos partieron. La estrella que habían visto en Oriente los precedía, hasta que se detuvo en el lugar donde estaba el niño. Cuando vieron la estrella se llenaron de alegría, y al entrar en la casa, encontraron al niño con María, su madre, y postrándose, le rindieron homenaje. Luego, abriendo sus cofres, le ofrecieron dones, oro, incienso y mirra. Y como recibieron en sueños la advertencia de no regresar al palacio de Herodes, volvieron a su tierra por otro camino".

Si se desea, en este momento tres miembros de la familia colocan las imágenes de los reyes magos en el pesebre junto al Niño Jesús.

Reflexión de San Juan Pablo II

«En esta fiesta de la Epifanía del Señor, el evangelio de san Mateo habla de una misteriosa *estrella*, que guió a los Magos primero hasta Jerusalén y después hasta Belén, donde adoraron al Niño Jesús (cf. Mt 2, 2. 7. 9. 10).

La estrella que conduce a los Magos hacia Cristo evoca la rica simbología de la *luz*, muy presente en la Navidad. Dios es luz, y el Verbo hecho hombre es "luz del mundo" (Jn 8, 12), luz que guía el camino de las gentes».

Oración

Señor Jesús: que a imitación de los Magos de Oriente
vayamos también nosotros frecuentemente
a adorarte en tu Casa que es el Templo
y no vayamos jamás con las manos vacías.
Que te llevemos el oro de nuestras ofrendas,
el incienso de nuestra oración fervorosa,
y la mirra de los sacrificios que hacemos para permanecer fieles a Ti,
y que te encontremos siempre junto a tu Madre Santísima María,
a quien queremos honrar y venerar siempre
como Madre Tuya y Madre nuestra.
Amén.

Se pueden añadir también algunas peticiones y para concluir se reza un Padrenuestro, un Avemaría y tres veces el Gloria.

Fuente: ACIPrensa